



EL SECRETARIO GENERAL

26 de julio de 2013

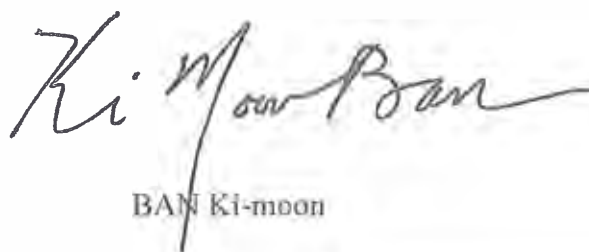
Excelentísimo Señor:

Me dirijo a usted para expresarle mi profundo pesar al recibir la trágica noticia del accidente ferroviario que ocurrió el pasado 24 de julio de 2013 en la región de Galicia, en el cual fallecieron y resultaron gravemente heridas muchas personas.

Sé que estos son momentos extremadamente difíciles para usted y su país, por el duelo de tan irreparables pérdidas humanas tras este trágico accidente. Mis pensamientos y oraciones están con usted, con los familiares de las víctimas y de los heridos.

Quiero extender, a través de Vuestra Excelencia, mis sentidas condolencias y solidaridad hacia los familiares de las víctimas y hacia el pueblo español.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.


BAN Ki-moon

Excelentísimo Señor
Mariano Rajoy Brey
Presidente del Gobierno de España
Madrid



13-06835

EXR/13/007

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

26 de julio de 2013

Excelentísimo Señor:

El Secretario General le agradecería que tuviera a bien transmitir la carta adjunta al Excelentísimo Señor Mariano Rajoy Brey, Presidente del Gobierno de España.

Se adjunta una copia de la carta para su información.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a final horizontal stroke.

Susana Malcorra
Jefa de Gabinete

Excelentísimo Señor
Fernando Arias
Representante Permanente de España
ante las Naciones Unidas
Nueva York

[unofficial translation]

25 July 2013

Excellency,

It is with great sadness that I learned of the train derailment in the Galicia region on 24 July 2013 in which so many people perished and many were seriously injured.

I know that this must be an extremely difficult time for you and your country as you mourn those who lost their lives in this tragic accident. My thoughts and prayers are with you, the families of the victims and injured and the people of the Kingdom of Spain as you go through this difficult moment.

I wish to extend through you, Excellency, to the Kingdom of Spain, and to the Spanish people, my deepest condolences.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Mariano Rajoy
Prime Minister of the Kingdom of Spain
Madrid

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

PERFOMER

25 de julio de 2013

Excelentísimo Señor:

El Secretario General le agradecería que tuviera a bien transmitir la carta adjunta al Excelentísimo Señor Mariano Rajoy, Presidente del Gobierno de España.

Se adjunta una copia de la carta para su información.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

Susana Malcorra
Jefe de Gabinete

Excelentísimo Señor
Fernando Arias
Representante Permanente de
España
ante las Naciones Unidas
Nueva York

ROUTING SLIP

FICHE DE TRANSMISSION

TO: Chef de Cabinet

A:

FROM: Richard Amdur

DE:

NL-3015 No de Bureau

Ext: 06784 Poste

26 July 2013

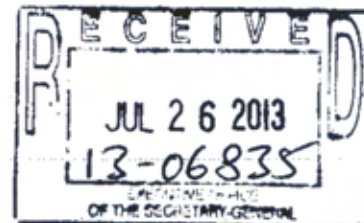
FOR ACTION		POUR SUITE A DONNER
FOR APPROVAL		POUR APPROBATION
FOR SIGNATURE		POUR SIGNATURE
FOR COMMENTS		POUR OBSERVATIONS
MAY WE DISCUSS?		POURRIIONS - NOUS EN PARLER?
YOUR ATTENTION		VOTRE ATTENTION
AS DISCUSSED		COMME CONVENU
AS REQUESTED		SUITE A VOTRE DEMANDE
NOTE AND RETURN		NOTER ET RETOURNER
FOR INFORMATION		POUR INFORMATION

Please find **attached** for approval and signature
condolence letter to HE Mr. Mariano Rajoy Brey,
PM of Spain, on the train crash in Spain on 24 July
2013.

Thank you.

13-06835

ACTION RA
COPY cdc



Note to Mr. Eliasson

**SECRETARY-GENERAL'S LETTER OF CONDOLENCE
ON TRAIN CRASH IN GALICIA, SPAIN**

Please find attached, for the Secretary-General's approval and signature, a letter of condolence to H.E. Mr. Mariano Rajoy, Prime Minister of Spain, on the train crash in Spain on 24 July 2013, in which 80 people have been reported dead thus far.

A transmittal letter to the Permanent Representative of Spain to the United Nations is also attached.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jeffman".

Jeffrey Feltman
25 July 2013

EXR/13/007

25 de julio de 2013

Excelencia,

Me dirijo a Usted para expresar mi profundo pesar al recibir la trágica noticia del accidente ferroviario que ocurrió el pasado 24 de julio de 2013 en la región de Galicia, donde tantas personas fallecieron y tantas otras resultaron gravemente heridas.

Sé que estos deben ser momentos extremadamente difíciles para Usted y para su país, por el duelo de tan irreparables pérdidas humanas tras este trágico accidente. Mis pensamientos y oraciones están con Usted, con los familiares de las víctimas y los heridos, y con todos los españoles.

Quiero extender a través de Usted, Excelencia, mis sentidas condolencias y solidaridad hacia los familiares de las víctimas y hacia el pueblo español.

Hago propicia la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

BAN Ki-moon

Excelentísimo Señor
Mariano Rajoy
Presidente del Gobierno de España
Madrid